Propuneri teme de concurs pentru postul de Asistent 26:

1. **Aplicarea în practică, pe diferite tipuri de text specializat, a metodelor și procedeelor de traducere**

**Bibliografie**:

Ardelean, C. (2016). *Translating for the Future. What, How, Why Do We Translate?* Bucuresti, Tritonic. ISBN 978-606-749-133-3.

Dimitriu, R. (2002). *Theories and Practice of Translation*. Ed. Institutul European, Iasi.

Eco, Umberto (2001). *Experiences in Translation*. Toronto: Toronto University Press.

Newmark, P. (1998). *A Textbook of Translation*. Hertfordshire: Prentice Hall.

Vinay Paul & Darbelnet Jean. *Comparative Stylistics of French and English. A Methodology for Translation*, Amsterdam, John Benjamins, 1995.

1. **Trăsături gramaticale ale limbajelor de specialitate**

**Bibliografie**:

Byrne, Jody (2014). *Scientific and Technical Translation Explained*. New York: Routledge.

Ghenţulescu, Raluca Mihaela, “A Methodological Approach to Technical Translation” în Buletinul ştiinţific al Universităţii Tehnice de Construcţii Bucureşti, seria: Limbi străine şi comunicare, volumul V, nr.1/2012, Bucureşti, pp. 32 – 38, ISSN 2068-8202.

Ibbotson, Mark. *Professional English in Use Engineering With Answers: Technical English for Professionals,* Cambridge University Press; 1 edition, 3 Dec. 2009.

Gambier, Y. (2018). "Concepts of Translation". In L. D’hulst and Y. Gambier (eds.). A History of Modern Translation Knowledge. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. pp.:19-38.

1. **Modalități gramaticale de exprimare a funcției impersonale în textele de specialitate**

**Bibliografie**:

Conrad, S. (2017). *The Use of Passives and Impersonal Style in Civil Engineering Writing*. Journal of Business and Technical Communication, 38. Retrieved January 5th 2020 from: <https://doi.org/10.1177/1050651917729864>

De Clercq, K. (2018). *Syncretisms and the morphosyntax of negation*. In Lena Baunaz, Karen De Clercq, Liliane Haegeman & Eric Lander (eds.), Exploring nanosyntax. pp.: 180–204. Oxford University Press.

Denman, Jenny, R. Tanner & R. de Graaff, (2013): “CLIL in junior vocational secondary education: Challenges and opportunities for teaching and learning”, International Journal of Bilingual Edu-cation and Bilingualism 16(3), 285-300. Desjardins, R. (2017). Translation and Social Media. In Theory, in Training and in. Professional Practice, London: Palgrave Macmillan.

Vince Michael, Sunderland Peter (2003). *Advanced Language Practice.* Oxford: Macmillan Education.

Vianu, Lidia (2005). *English with a Key. Exercitii de traducere și retroversiune*. Bucureşti: Teora.